

拉赫玛尼诺夫

钢琴

音画练习曲

Chernomir

• 修订版 •

拉赫玛尼诺夫 曲

钱仁康 编

陈学元 校对

 SMPH

上海音乐出版社
WWW.SMPH.SH.CN

拉赫玛尼诺夫

钢琴

音画练习曲

Lahemarinofu

• 修订版 •

拉赫玛尼诺夫 曲

钱仁康 编

陈学元 校对



上海音乐出版社

图书在版编目(CIP)数据

拉赫玛尼诺夫钢琴音画练习曲 / (俄)拉赫玛尼诺夫曲; 钱仁康编.

—上海: 上海音乐出版社, 2006.10 重印

ISBN 7-80553-637-6

I. 拉… II. ①拉…②钱… III. 钢琴-练习曲-俄罗斯 IV. J657.411

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 26416 号

责任编辑: 郭燕红

封面设计: 周艳梅

拉赫玛尼诺夫

钢琴音画练习曲

〔俄〕拉赫玛尼诺夫曲

钱仁康编

陈学元校对

上海音乐出版社出版、发行

地址: 上海绍兴路 74 号

上海文艺出版总社网址: www.shwenyi.com

上海音乐出版社网址: www.smph.sh.cn

营 销 部 电 子 信 箱: market@smph.sh.cn

编 辑 部 电 子 信 箱: editor@smph.sh.cn

上海翔文印刷厂印刷

开本 640 × 935 1/8 印张 13.5 谱、文 96 面

1999 年 1 月第 1 版 2006 年 10 月第 2 版

2006 年 10 月第 4 次印刷 印数: 15,601—19,600 册

ISBN 7-80553-637-6/J · 535 定价: 21.00 元

告读者 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T: 021 — 69178575

关于拉赫玛尼诺夫的钢琴《音画练习曲》

钱仁康

俄国浪漫主义作曲家拉赫玛尼诺夫（1873–1943）称他的音乐会练习曲为《音画练习曲》（Etudes-tableaux），以此标明这是一些形象生动、意境深远的钢琴曲。在他之前，李斯特的音乐会练习曲（包括六首《帕格尼尼练习曲》和十二首《超级技术练习曲》）也都是形象鲜明的作品，有些并有明确的标题；但李斯特的首要任务是突出辉煌的钢琴技术，而拉赫玛尼诺夫的作品则更着重于抒发诗情画意，在技术上相对地表现得比较朴素。

拉赫玛尼诺夫在世时，人们只知道他写过《音画练习曲》15首，即作品第33号6首，作于1911年，以及作品第39号9首，作于1916–1917年间。其实，1911年所作原来也是9首：

- 第一首，f小调（作品第33号之1），作于8月11日；
- 第二首，C大调（作品第33号之2），作于8月16日；
- 第三首，c小调（作品第33号之3），作于8月18日；
- 第四首，a小调（作品第33号之4），作于9月8日；
- 第五首，d小调（作品第33号之5），作于9月11日；
- 第六首， $\flat e$ 小调（作品第33号之6），作于8月23日；
- 第七首， $\flat E$ 大调（作品第33号之7），作于8月17日；
- 第八首，g小调（作品第33号之8），作于8月15日；
- 第九首， $\sharp c$ 小调（作品第33号之9），作于8月13日。

但出版时被作者删去了3首（第三首、第四首和第五首）。其中第四首于1916年9月27日改写后，作为作品第39号第六首。第三、五两首作者生前从未发表，其手稿在作者去世后才被发现，并于1948年被公诸于世，现予补充出版。

1916–1917年间所写的作品第39号包含：

- 第一首，c小调，作于1916年10月5日；
- 第二首，a小调，作于1916年10月14日；
- 第三首， $\sharp f$ 小调，作于1916年10月14日；

第四首，b小调，作于1916年9月24日；

第五首， $\flat e$ 小调，作于1917年2月17日；

第六首，a小调，作于1916年9月27日（改写作品第33号之4）；

第七首，c小调，作于1917年2月2日；

第八首，d小调，作于1917年2月2日；

第九首，D大调，作于1917年2月2日；

1931年，意大利作曲家雷斯庇基（1879–1936）把作品第39号的第二、四、六、七、九等5首练习曲改编为乐队曲时，拉赫玛尼诺夫把这5曲的标题内容告诉了他：

第二首描写海洋和海鸥的故事；

第四首描写集市景色；

第六首描写红帽子与野狼的故事；

第七首描写送葬的行列；

第九首是一首东方进行曲。

可以想见，拉赫玛尼诺夫在创作18首《音画练习曲》的其他13首时，也都是有成竹在胸的，只不过他没有把它们标题内容告诉别人而已。

拉赫玛尼诺夫的钢琴《音画练习曲》内容简析：

作品33号第1首，f小调——是一篇悲壮的独白。富于语言表现力的抒情旋律，一次又一次从主音蜿蜒而下，落在不稳定的属音上，好像是在提出一个严肃的生活问题。然后音乐渐渐昂扬起来，展开了一场紧张的思辨，最后在主音和声上稳定下来，意味着问题的解决只可能是无可奈何地听从命运的安排。

作品33号第2首，C大调——是一首委婉动人的无词歌。在空五度分散和弦的背景上，一个旋律小音阶从高音区婉转下行的抒情旋律，一次又一次地回环往复，前后不下十余次，好像是一个无法排遣的思绪，在胸中回荡不已。这个空五度的和声背景，直到最后才肯定为大调。

作品33号第3首，c小调——C大调，类似一首庄严明净的夜曲，由悲壮的引子（c小调）引发出宁静安谧地沉思默想的意境（C大调）。

作品33号第5首，d小调，是一首轻盈纤巧的特性曲，两头由属音和主音发出一声轻轻的呼唤，中间是一个和声音型像微波荡漾一般蜿蜒起伏，最后回到轻轻的呼唤。

作品33号第6首， $\flat e$ 小调——是一首暴风雨性格的“无穷动”。急速的三连音像一阵旋风那样疾驰而上，又疾驰而下，直到最后，才渐渐消失。

作品33号第7首， $\flat E$ 大调——是一首热情激昂的进行曲。节日气氛的钟声和向上冲击的号角之音，汇合成一股强大的音流，把一首斗志昂扬的英雄之歌推向高潮。

作品33号第8首，g小调——又是一首深情婉转的无词歌。开头的主题以连续

半音下行的那不勒斯二度（ $\flat a$ ）、主音（ g ）和导音（ $\sharp f$ ）为基调，吐露出充满哀愁的肺腑之音。中间经过感情的飞跃再回归主题时，哀伤的情绪变得更为激动。

作品 33 号第 9 首， $\sharp c$ 小调——类似一首气势豪迈的“丧葬进行曲”。悲壮激昂的音乐，以沉重的钟声为前导，始终表现得顽强有力。最后出现了拉赫玛尼诺夫爱用的那不勒斯二度（ $\flat d$ ），加强了悲怀壮烈的感情色彩。

作品 39 号第 1 首， c 小调——是一首浮想联翩的音诗，时而热情奔放，激昂奋发；时而轻盈婉曼，妙趣横生。 c 小调的那不勒斯二度（ $\flat d$ ）和大二度（ $\flat d$ ）并用，丰富了音乐的调性色彩。

作品 39 号第 2 首， a 小调——拉赫玛尼诺夫告诉雷斯庇基说：这首音画练习曲的标题内容是“海洋与海鸥”的故事。音乐以微波荡漾的三连音为背景，描写海鸥的飞鸣；时而出现的半音阶下行，描写凄厉的海风。

作品 39 号第 3 首， $\sharp f$ 小调——是一首生气蓬勃的幻想曲。自上而下和自下而上的两股音流，互相对抗着飞动不息，展示出一幅海阔天空、鸢飞鱼跃的图景。中部出现半音阶迂回下行的低音旋律，有如神鸟展翅滑翔而下，内容可能和某一篇神话故事有关。

作品 39 号第 4 首， b 小调——是一首描写世态风俗的谐谑曲。音乐时而上下奔驰，浮动不息；时而闪烁烁烁，摇曳生姿。作曲家告诉雷斯庇基说，此曲旨在描绘集市景象。

作品 39 号第 5 首， $\flat e$ 小调——是一首热情洋溢的悲歌。全曲以一句悲怀激烈的豪言壮语作为主题核心，进行气势蓬勃的调性发展，表现发扬蹈厉的英雄气概。

作品 39 号第 6 首， a 小调——作曲家告诉雷斯庇基说，这首音画练习曲的创作意图是描述“红帽子与野狼”的故事。音乐包含两种主题成分：描写野狼怒号的半音阶上行，和描写狼奔豕突的跳进乐句。两种成分更替出现，交织成一幅形象鲜明的音画。

作品 39 号第 7 首， c 小调——是一曲丧葬进行曲。音乐充满阴霾气息，可以听到沉重的钟声和呜咽啜泣之声。中段速度更慢，歌唱性的低音旋律好像是在回忆死者悲惨的一生。

作品 39 号第 8 首， d 小调——是一首富于语言表现力的抒情曲。亲切的喃喃温语，时而平静，时而亢奋，时而急遽，时而和缓，进而严肃紧张，时而轻松活泼，表现出一种变化不定的复杂心态。

作品 39 号第 9 首， D 大调——作曲家指明这是一首“东方进行曲”。他运用大小调不断交替和丰富的和声色彩来渲染异国情调。音乐时而雄浑遒劲，时而轻盈潇洒，常常造成“于无声处听惊雷”的效果。

目 录

关于拉赫玛尼诺夫的钢琴《音画练习曲》.....	钱仁康
第一首（作品 33 之 1，f 小调）.....	（1）
第二首（作品 33 之 2，C 大调）.....	（5）
第三首（作品 33 之 3，c 小调——C 大调）.....	（9）
第四首（作品 33 之 5，d 小调）.....	（13）
第五首（作品 33 之 6， $\flat e$ 小调）.....	（18）
第六首（作品 33 之 7， $\flat E$ 大调）.....	（23）
第七首（作品 33 之 8，g 小调）.....	（27）
第八首（作品 33 之 9， $\sharp c$ 小调）.....	（31）
第九首（作品 39 之 1，c 小调）.....	（36）
第十首（作品 39 之 2，a 小调）.....	（45）
第十一首（作品 39 之 3， $\sharp f$ 小调）.....	（52）
第十二首（作品 39 之 4，b 小调）.....	（60）
第十三首（作品 39 之 5， $\flat e$ 小调）.....	（65）
第十四首（作品 39 之 6，a 小调）.....	（74）
第十五首（作品 39 之 7，c 小调）.....	（81）
第十六首（作品 39 之 8，d 小调）.....	（88）
第十七首（作品 39 之 9，D 大调）.....	（95）

第一首

(作品 33 之 1)

Allegro non troppo*molto marcato*

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 4/4. The tempo is marked **Allegro non troppo** and the articulation is *molto marcato*.

System 1: The right hand begins with a series of chords, marked *f* (forte). The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a *dim.* (diminuendo) marking.

System 2: The right hand continues with chords, marked *f* and *dim.*. The left hand's accompaniment remains steady. The system concludes with a *mf* (mezzo-forte) marking.

System 3: The right hand features a series of chords, marked *p* (piano) and *dim.*. The left hand's accompaniment remains steady. The system concludes with a *cresc.* (crescendo) marking.

System 4: The right hand begins with a series of chords, marked *f* and *sempre marcato*. The left hand's accompaniment remains steady. The system concludes with a *f* marking.

System 5: The right hand continues with chords, marked *ff* (fortissimo) and *dim.*. The left hand's accompaniment remains steady. The system concludes with a *dim.* marking.

This page of musical notation consists of five systems of staves, each containing a treble and bass staff. The music is written in a key with three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 4/4 time signature. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs. Dynamics are indicated by *mf*, *dim.*, *p*, *pp*, *mp*, and *f*. Articulations like *perdendo* and *mf* are also present. The piece concludes with a double bar line and a fermata.

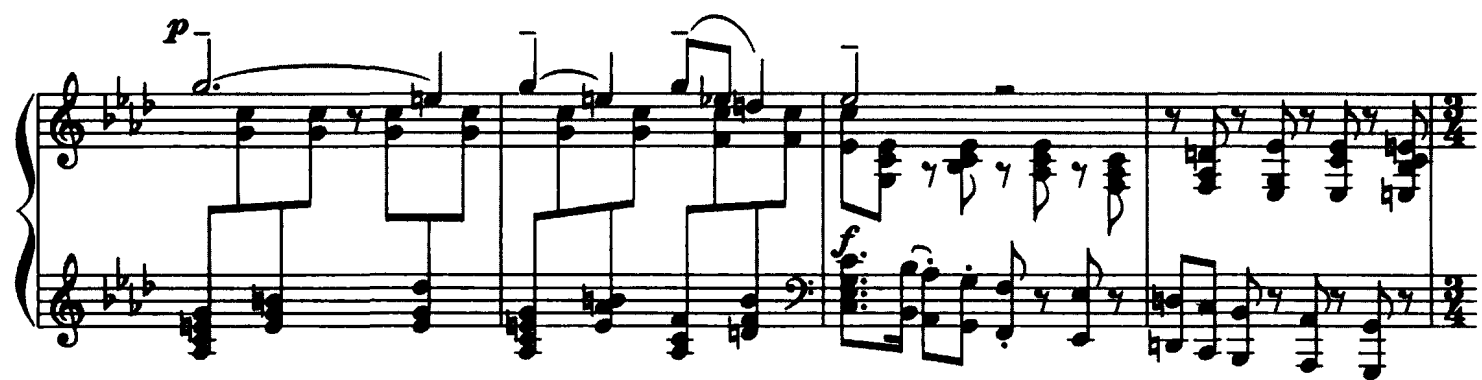
mf *dim.* *dim.*

p *dim.* *pp* *mf*

dim. *pp* *mp* *dim.*

perdendo *p*

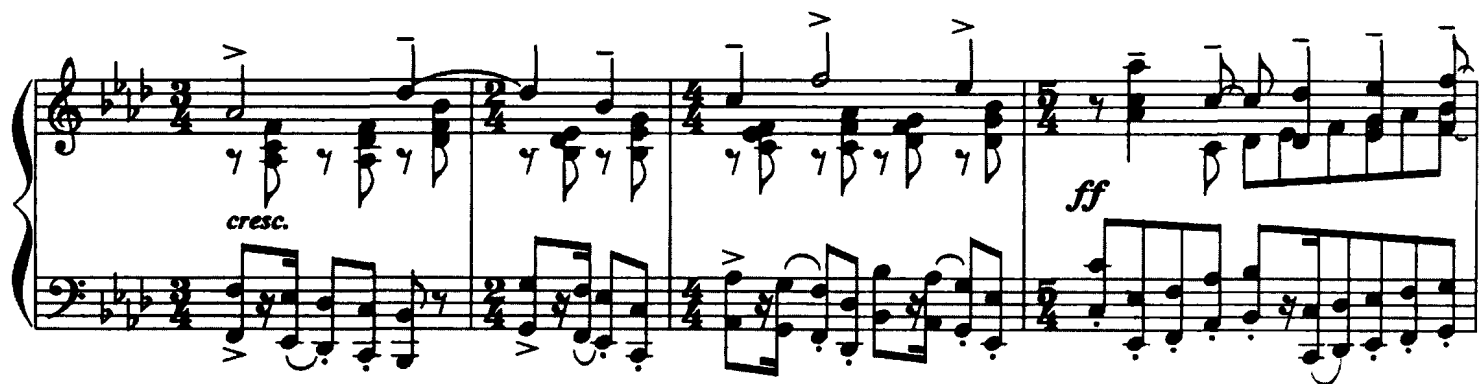
mf *f*



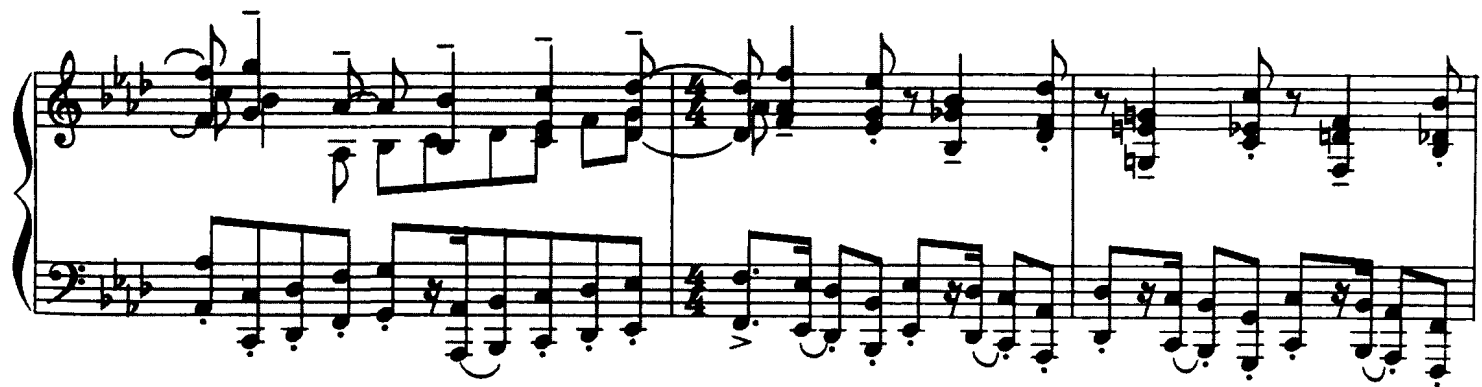
First system of musical notation. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic marking. The music features a melodic line in the treble and a more rhythmic, chordal accompaniment in the bass. The key signature has three flats, and the time signature is 3/4.



Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line, while the bass staff features a more active, rhythmic accompaniment. A forte (*f*) dynamic marking is present in the bass staff. The time signature changes to 4/4.



Third system of musical notation. The treble staff continues the melodic line, and the bass staff features a more active, rhythmic accompaniment. A crescendo (*cresc.*) marking is present in the bass staff, followed by a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The time signature changes to 3/4.



Fourth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line, and the bass staff features a more active, rhythmic accompaniment. The time signature changes to 4/4.



Fifth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line, and the bass staff features a more active, rhythmic accompaniment. A fortissimo (*ff*) dynamic marking is present in the bass staff, followed by a *molto marcato* marking, and then a *dim.* (diminuendo) marking. The time signature changes to 3/4.

This page of musical notation consists of five systems of staves, each with a treble and bass clef. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 4/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

System 1: The first system begins with a treble staff containing a whole rest, marked *m.d.* (mezzo-forte). The bass staff contains a series of eighth notes, also marked *m.d.*. The system concludes with a half note in the treble staff marked *p* (piano) and a half note in the bass staff marked *pp* (pianissimo).

System 2: The second system continues the melodic line in the treble staff with a slur. The bass staff features a steady eighth-note accompaniment. The system ends with a half note in the treble staff marked *pp* and a half note in the bass staff.

System 3: The third system shows a more complex texture with sixteenth-note runs in the treble staff. The bass staff continues with eighth notes. The system concludes with a half note in the treble staff and a half note in the bass staff.

System 4: The fourth system features a rapid sixteenth-note passage in the treble staff. The bass staff has a half note followed by a half note. The system ends with a half note in the treble staff marked *pp* and a half note in the bass staff.

System 5: The fifth system begins with a half note in the treble staff marked *p*. The bass staff has a half note. The system concludes with a half note in the treble staff marked *perdendo* (diminuendo) and a half note in the bass staff marked *ppp* (pianississimo).

第二首

(作品 33 之 2)

Allegro *molto espressivo*

pp *f*

rit.

a tempo *pp* *f*

mf *dim.*

rit. *mf* *dim.*

Tempo I

meno mosso

First system of musical notation, measures 1-4. The music is in 3/4 time. The right hand starts with a piano (*p*) dynamic, playing a series of eighth notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The tempo is marked 'Tempo I' and the mood is 'meno mosso'.

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand features a melodic line with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. The tempo remains 'Tempo I'.

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand has a forte (*f*) dynamic. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. The tempo remains 'Tempo I'. The system concludes with an 'accel.' (accelerando) marking and a 'cresc.' (crescendo) marking.

Tempo I

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand features a melodic line with a fortissimo (*ff*) dynamic. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. The tempo remains 'Tempo I'. The system concludes with a 'cresc.' (crescendo) marking.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand features a melodic line. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. The tempo remains 'Tempo I'.

appassionato e sempre più mosso

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with a dynamic marking of *f* (forte) and a *cresc.* (crescendo) marking. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

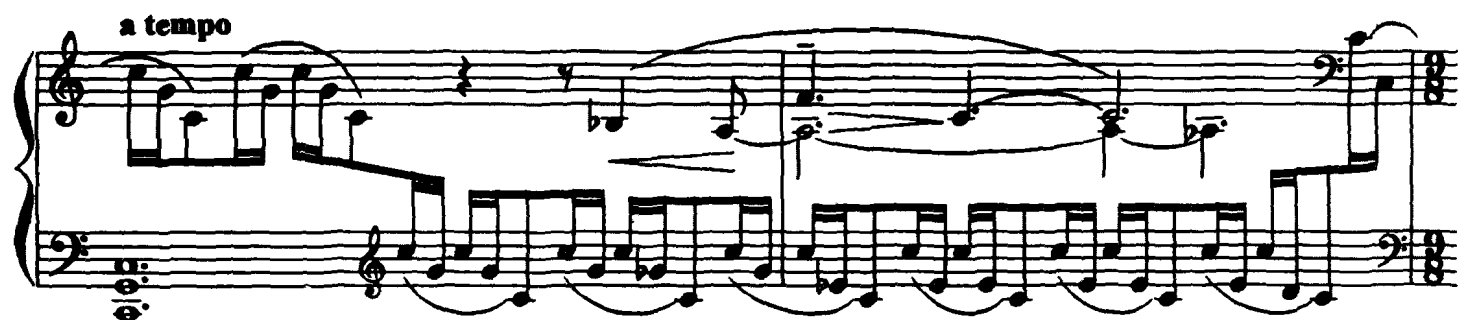
Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with various ornaments and slurs. The left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The left hand continues the eighth-note accompaniment.

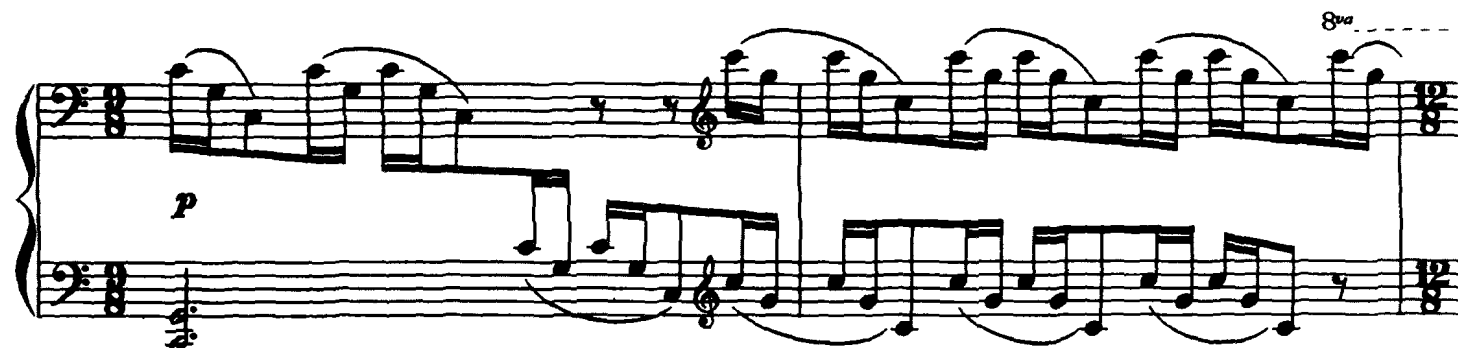
Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a *rit.* (ritardando) marking. The left hand continues the eighth-note accompaniment. A *dim.* (diminuendo) marking is present in the left hand.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a *p* (piano) marking and a *meno mosso* (less motion) marking. The left hand continues the eighth-note accompaniment.

a tempo

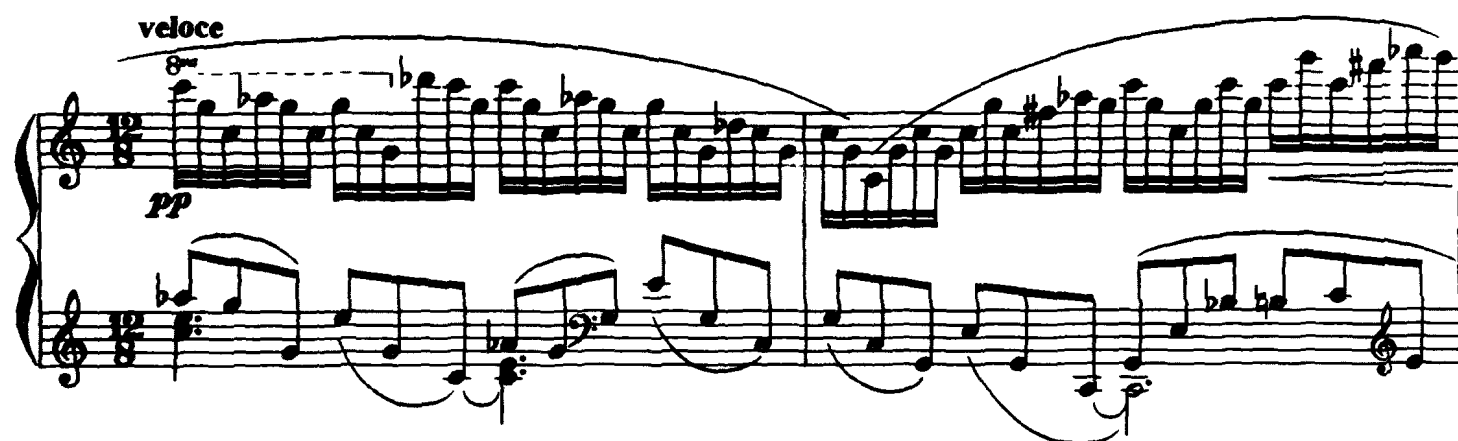


p



veloce

pp



f

p

tr



meno mosso

rit.

tr

pp

m.s.

pp



第三首

(作品第 33 之 3)

Grave

The musical score is written for piano and bass. It begins in 6/4 time with a 'Grave' tempo marking. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The score is divided into five systems. The first system starts with a piano (*pp*) dynamic, followed by a mezzo-forte (*mf*) section, then a piano (*p*) section, and a piano-piano (*pp*) section with a 'poco cresc.' (poco crescendo) marking. The second system features a forte (*f*) section with a 'cresc.' (crescendo) marking, followed by a 'dim.' (diminuendo) section, then a piano (*p*) section, a mezzo-forte (*mf*) section, and a piano-piano (*pp*) section. The third system includes a forte (*f*) section, a 'cresc.' (crescendo) marking, a fortissimo (*ff*) section, and a 'dim.' (diminuendo) section. The fourth system starts with a mezzo-forte (*mf*) section, followed by a 'dim.' (diminuendo) section, then a piano (*p*) section, a forte (*f*) section, a piano (*p*) section, a mezzo-forte (*mf*) section, and a piano (*p*) section. The fifth system begins with a piano (*p*) section, followed by a 'poco a poco dim.' (poco a poco diminuendo) section, and ends with a 'poco rit.' (poco ritardando) marking. The score includes various musical notations such as chords, arpeggios, and fingerings (e.g., 2 3 1 2 3 4, 4 3 2 1 3 2, 3).

Meno mosso

Musical score for the 'Meno mosso' section. The piece is in 3/4 time, marked *ppp* (pianissimo). The melody is in the right hand, featuring eighth and sixteenth notes with slurs. The left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. The key signature has one flat (B-flat).

Molto tranquillo

Musical score for the 'Molto tranquillo' section. The tempo is marked *ppp* (pianissimo). The melody continues with slurs and grace notes. The left hand accompaniment remains consistent. The key signature has one flat (B-flat).

Continuation of the 'Molto tranquillo' section. The musical texture and accompaniment are maintained. The key signature has one flat (B-flat).

Poco più mosso

Musical score for the 'Poco più mosso' section. The tempo is marked *mf* (mezzo-forte). The melody is more active, with slurs and a dashed line indicating a melodic connection. The left hand accompaniment changes to a more rhythmic pattern. The key signature has one flat (B-flat).